

8 크리스마스 캐럴

CD1-08

찰스 디킨스

¹ 런던의 어느 마을에 스크루지라는 남자가 살고
[런던네]
있었습니다. 그는 장사를 하여 많은 돈을 모았습
[마는]
니다. 스크루지는 크리스마스이브에도 일을 했습
니다.

² “메리 크리스마스!”

³ “흥! 크리스마스가 뭐라고!”

⁴ 그는 사람이 찾아와도 문을 열어 주지 않았습
[아닌셈]
니다. 가난한 사람을 도와주지도 않았습니
[가난한]
다. 스크루지에게는 돈이 최고였습니다.

⁵ 그런데 스크루지 앞에 죽은 친구인 마레가 나
타났습니다.

⁶ “너에게 세 명의 크리스마스 유령이 찾아올 것
[차자올 꺼]

크리스마스·캐럴

چارльз·ديكنз

Charles John Huffam Dickens. 1812~70年. 英国ポーツマス生まれ。ビクトリア朝時代を代表する英国の小説家。他の作品に『二都物語』『大いなる遺産』など。

¹ ロンドンのある町にスクルージという男が住んでいました。彼は商売をし、たくさんのお金をためました。スクルージはクリスマスイブにも仕事をしました。

² 「メリークリスマス！」

³ 「ふん！ クリスマスがなんだ！」

⁴ 彼は人が訪ねてきても、ドアを開けてあげませんでした。貧しい人を助けもしませんでした。スクルージにはお金が最高でした。

⁵ ところがスクルージの前に、死んだ友達のマーレイが現れました。

⁶ 「おまえの所に、3人のクリスマスの精霊が訪ねてくるだろう」-

¹ 마을: 村 ~라는: ~という。-라고 하는의 縮約形 장사: 商売

⁴ 가난하다: 貧しい、貧乏だ 최고: 最高

⁶ 유령: 幽霊、精霊 -ㄹ 것이다: ~するだろう

이다.”

시대

⁷ 그날 밤, 과거의 크리스마스 유령이 나타났습니
다. 유령은 마음이 따뜻한 사람들과 함께 행복한
크리스마스를 보낸 어린 스크루지를 보여 주었습
니다.

⁸ 또 젊은 스크루지와 아름다운 여자가 보였습니
다. 여자는 사랑이 아닌 돈을 선택한 젊은 스크
루지를 떠났습니다. 스크루지는 가슴이 아팠습니
다.



⁷ その夜、過去のクリスマスの精霊が現れました。精霊は、心の温かい人々と一緒に幸せなクリスマスを過ごした、幼いスクルージを見せられました。

⁸ また、若いスクルージと美しい女性が見えました。女性は愛ではなく、お金を選んだ若いスクルージから去りました。スクルージは胸が痛みました。

⁷ 과거: 過去 행복하다 (幸福--): 幸せだ

⁸ 선택하다: 選択する、選ぶ

⁹ 다음에는 올해의 크리스마스 유령이 찾아왔습니다. 가난하지만 사이 좋게 크리스마스를 보내는 사람들이 보였습니다. 스크루지를 위해 기도를 하는 사람도 있습니다.

¹⁰ 그리고 미래의 크리스마스 유령이 왔습니다. 유령은 스크루지가 혼자서 마지막 날을 맞는 모습을 보여 주었습니다. 아무도 스크루지의 죽음을 슬퍼하지 않았습니다.

¹¹ 스크루지는 큰 충격을 받았습니다.

¹² 다음 날, 크리스마스가 찾아왔습니다. 스크루지는 거리의 사람들에게 인사를 했고 교회에 갔습니다. 그리고 가난한 사람을 위해 돈을 썼습니다. 스크루지는 돈보다 더 중요한 것을 알게 되었습니다.

⁹ 次には、今年のクリスマスの精霊が訪ねてきました。貧しいけれど、仲良くクリスマスを過ごす人々が見えました。スクルージのためにお祈りをする人もいます。

¹⁰ そして未来のクリスマスの精霊が来ました。精霊は、スクルージが一人で最後の日を迎える姿を見せてくれました。誰もスクルージの死を悲しみませんでした。

¹¹ スクルージは大きなショックを受けました。

¹² 次の日、クリスマスがやって来ました。スクルージは道行く人々にあいさつをし、教会に行きました。そして貧しい人のために、お金を使いました。スクルージは、お金よりもっと大切なことを知ったのでした。

⁹ ~을 위해 (- 為-) : ~のために 기도 (祈禱) : 祈り. 기도를 하다で「祈る」の意

¹⁰ 미래 : 未来 맞다 : 迎える

죽음 : 死. 죽다 (死ぬ) に名詞化の-음이付いた形

¹¹ 충격 : 衝撃

¹² 교회 : 教会 -게 되다 : ~することになる、~するようになる